



[法] 罗贝尔·埃斯卡尔皮 著

文学社会学

IOLOGIE DE LA LITTERATURE

上海译文出版社



第三卷 第三号 2007年11月



文学社会学

SOLOGIE DE LA LITTÉRATURE

上海三联书店

文学社会学

〔法〕罗贝尔·埃斯卡尔皮 著

符锦勇 译

上海译文出版社

Robert Escarpit
SOCIOLOGIE DE LA LITTÉRATURE

Presses Universitaires de France, 1978

根据法国大学出版社1978年版译出

文学社会学

[法]罗贝尔·埃斯卡尔皮 著

符锦勇译

上海译文出版社出版、发行

上海延安中路 955 弄 14 号

全国新华书店经销

上海东方印刷厂印刷

开本 787×1092 1/32 印张 5.25 字数 100,000

1988 年 4 月第 1 版 1988 年 4 月第 1 次印刷

印数: 1-11,000 册

ISBN7-5327-0102-6/C·001

定价: 1.15 元

译者的话

《文学社会学》的作者罗贝尔·埃斯卡尔皮是法国当代重要的文学家和文学社会学家，1918年4月生于圣马凯尔。早年就读于波尔多大学文学院和巴黎高等师范学校，获文学博士学位。1950年起，任波尔多大学文学院比较文学教授，1965年创建大众文学艺术研究所并任所长，1975年起任波尔多第三大学校长，1967年获波尔多市文学大奖和国际和平奖。

埃斯卡尔皮著述甚丰，达30种之多，范围涉及小说、文学史和文学社会学。主要小说《帕唐巴的诸神》获法国1959年爱德华·赫里奥文学奖，《油漆未干》获1960年法兰西学院幽默大奖；文学史方面的主要著作有《法国文学史》、《简明英国文学史》。近30年来，埃斯卡尔皮一直注重于文学社会学的研究，并发表了一系列著作，其中主要的有：《史达尔夫人著作中的英国》（1954年）、《图书革命》（1965年）、《文学家与社会》（1970年）、《书荒》（1972年），以及列入法国大学出版社《我知道什么》丛书的这本《文学社会学》。

《文学社会学》初版于1958年，目前已出至第7版。作者赞成让-保罗·萨特在《什么是文学？》一书中所表达的这样一个基本思想：一本书只有在有人读时才存在，文学作

品应当被当作一个交流过程来感知。埃斯卡尔皮从这一思想出发,并认为,一切文学现象都是以作家、作品和读者为前提的,并通过一种极其复杂的传递环节,即出版和发行,构成交流过程。他认为,现在写书成了一种职业,是在经济体制范围内进行的,经济体制对创作有着不可否认的影响,而图书又是一种通过商业发行渠道而流通的产品,要受供求法则的支配。然而,不但前几个世纪,就是现在,文学史也往往只致力于研究作家的思想发展过程和解释作品,把读者大众这个背景当作一种装饰和点缀品,留待政治历史学去研究,即使翻开一本最佳的传统型文学史教材,也觉得缺乏真正的社会学内容,缺乏一定的深度,因而,展示在读者面前的是一种扭曲了的文学形象。

为了要对现在的或过去的文学有一种完整的而不是扭曲的看法,埃斯卡尔皮力图在尊重文学的特殊性的同时,从社会学的角度分别对作家、作品和读者进行分析、研究。据作者称,他在1958年撰写本书时,别无他求,只打算抛砖引玉,就极小部分问题提供一鳞半爪的研究成果,但这已使他得以同其他研究者有了接触,已使他有足够的兴趣来进行新的研究。他说:“1971年在波尔多召开的国际比较文学学会代表大会,以‘文学和社会’作为论文题目,这已表明大学里的文学专家越来越愿意采纳社会学的观点了。”又说,现在世界上有“很多大学都在讲授文学社会学课程,这在1958年还只是一项计划,可眼下正在变成一种现实”。

文学社会学的研究,在我国还刚刚开始,书中所研究的一些问题,是我国文学界过去尚未注意而现在正在注意的

问题。如果这个译本能为我国有关人士进行这方面的研究和探讨提供一些可资借鉴的东西,译者将感到莫大的欣慰。

译文中错误与欠妥之处,欢迎读者批评指正。

符锦勇
1987年元旦

目 录

第一部分 原则和方法

第一章 为什么要有文学社会学.....	3
第一节 文学和社会.....	3
第二节 历史沿革.....	5
第三节 为制订一项图书政策而奋斗.....	13
第二章 如何探讨文学现象.....	16
第一节 书、读物、文学作品.....	16
第二节 入门途径.....	23

第二部分 创作

第三章 时间范畴中的作家.....	31
第一节 作家的原貌.....	31
第二节 代和小组.....	36
第四章 社会中的作家.....	47
第一节 作家的来源.....	47
第二节 资金来源问题.....	54
第三节 作家职业.....	61

第三部分 发行

第五章 出版活动.....	69
第一节 出版和创作.....	69
第二节 历史沿革.....	71
第三节 出版社的职能.....	77
第六章 发行渠道.....	87

第一节	发行渠道的界限.....	87
第二节	文人渠道.....	91
第三节	大众渠道.....	101
第四节	冲破封锁的人.....	107
第四部分 消费		
第七章	作品和读者.....	119
第一节	读者.....	119
第二节	成功.....	132
第八章	阅读和生活.....	139
第一节	内行和消费者.....	139
第二节	心理动机.....	144
第三节	阅读的环境.....	150
结束语.....		155

第一部分

原则和方法

第 一 章

为什么要有文学社会学

第 一 节

文学 和 社会

一切文学现象都是以作家、图书和读者,或者用更一般的话来说,都是以创作者、作品和读者大众为前提的。文学现象构成了一个交流渠道,这个渠道借助于一种既和艺术、工艺,又和商业有关的极其复杂的传递工具,把一些非常明确的个人(如果不说这些人的名字一直是众所周知的话)和一个多少有点不可名状的读者集体(不过是个范围有限的集体)联结在一起。

就这个交流渠道的每个方面而言,对作为创作者的个人,我们就会遇到如何从心理、道德和哲学角度进行解释的问题;对作品,就会遇到如何从美学、风格、语言、技巧方面进行考察的问题;最后,对一个被称为读者大众的集体的存在,就会遇到历史、政治、社会,甚至经济学方面的问题。换言之,我们至少有三条途径对文学现象进行各式各样的探

讨。

由于文学与作者的精神世界、作品的抽象形式和读者大众的结构这三方面有关，要对文学进行研究也就变得不那么容易了。尤其是在撰写文学史时，几乎难以同时想到这三方面的种种现象。事实上，不但前几个世纪，就是现在，文学史也往往只致力于研究作家和作品，阐述作家的思想发展过程和解释原文，把读者大众这个背景当作一种装饰和点缀品，留待政治历史编纂学去研究。

即使翻开一本最佳的传统型文学史教材，也觉得缺乏真正的社会学内容。有些文学史的作者虽然意识到社会对文学的影响，并试图作这方面的描述，但由于缺乏严谨的、能达到此目的的合适方法，最后仍往往跳不出研究作家和作品这个传统的框框。文学史的深度就像两维银幕一样无法显现，而文学的形象就像平面投影上的世界地图遭到扭曲。如同小学生用的世界地图向我们错误地展示地域辽阔的阿拉斯加，使小小的墨西哥黯然失色那样，在17世纪，凡尔赛的12年或15年也使法兰西文学生活的60年变得微不足道。

这些困难永远不能完全排除。不过，我们即使不可能作出完美的描述，但重要的是，从事文学研究的人，传记作家或评论家，文学史家或批评家，都要对现在的文学或过去的文学有一种完整的而不是歪曲的看法。现在，写书成了一种职业，至少成了一种有利可图的活动，它是在经济体制的范围内进行的，经济体制对创作有着不可否认的影响，看到这一点对于理解作家不无关系。图书是一种通过商业发

行渠道而流通的产品，因此要受供求法则的支配，了解这一点对于理解作品也不无帮助。总之，文学虽说特别，但无可非议，它是图书业的“生产”部门，而阅读则是这一工业的“消费”部门，知道这一点决不是无足轻重的。

第 二 节

历 史 沿 革

我们所理解的文学概念产生于18世纪后期。早先，人们不是“创作”文学，而是“有”文学。这表明那时的文学为一群“文人”所专有。对一个与伏尔泰同时代的人来说，“文学”同“大众”（人民的对偶词）是格格不入的。这就是说有一种文化贵族，如果这个事实是一种社会现象，那就几乎不会有意识地提出文学和社会的关系问题。

然而，从16世纪起就开始发生了演变，并从18世纪起进展神速。一方面，随着知识的日益专门化，科学著作和技术著作逐渐趋于同纯粹的文学作品分开，后者的范围越来越小，渐渐仅限于向人们提供消遣。从此以后，不以趋利为目的的文学试图在文学和读者之间建立一些新的有机联系。

另一方面，这些文化和技术进步在加强文学的非趋利性的同时，也扩大了消费集体对文学的需求，增加了交流手段。印刷的发明、图书业的发展、文盲的减少以及后来的视听技术的运用，使昔日作为文人贵族特权的文学变成由一个相对开放的资产阶级精英集团从事的文化活动，到了近期，又变成群众增加知识的手段。

这种专门化和这种传播双双在1800年左右发展到了关键时期。从那时起，文学开始意识到自己的社会内容。当时，史达尔夫人^①发表了《从文学与社会制度的关系论文学》一书，此书无疑是法国为把文学概念和社会概念放在一起进行系统研究的第一次尝试。

史达尔夫人在这本书的《引言》中开宗明义地说道：“我打算考察宗教、风俗和法律对文学有何种影响以及文学对宗教、风俗和法律有何种影响。”

总之，这是要把史达尔夫人心目中的思想大师之一孟德斯鸠在撰写法学史时所用的方法引入文学领域，即写一部《论文学的精神》。一旦在文艺批评的词汇中现代的 and 民族的这些形容词有了新的含义，那就意味着要从时间和空间角度用人类社会的多样性及其特点来说明文学的多样性。

1800年左右，时代精神和民族精神这两个基本概念在史达尔夫人的德国朋友圈子中产生并发展起来。后来，我们还可以看到它们以更为灵活的三种表达方式即种族、环境和时代出现在泰纳^②的理论中。泰纳认为文学现象是由这三种因素共同决定的。

在泰纳的著作中没有出现明确的“人文科学”概念。正如半个世纪以后，乔治·朗松指责他时所说的那样：“除了名字以外，对天才诗人的分析和对糖的分析是没有任何共

同之处的。”^③泰纳对种族、环境和时代的构想非常粗糙，以致不能包括一个极其复杂的现实的各个方面。尤其值得指出的是，他所使用的这些方法并不适应文学现象的特殊性：除了他任意从自然科学中引入的那些方法以外，他用来阐明自己研究对象的仅仅是文学史和文学批评所用的传统手段，即分析作家和解释原作。

但是，泰纳理论的要旨依然存在。自泰纳以后，不管是文学史家还是文学批评家，尽管有时有例外，就再也不能无视外部环境，尤其是社会环境对文学活动的决定性影响了。

经济学是一门人文科学，因此人们可望马克思主义比泰纳的理论更为有效。事实上，初期的马克思主义理论家对文学理论持非常谨慎的态度。那卷收集了马克思和恩格斯文章的《论文学和艺术》相当令人失望。真正的马克思主义文学理论只是在20世纪初从普列汉诺夫开始的，当然这里主要是指社会学的文学理论。后来，出于政治效用的考虑，苏维埃的文学批评（及随之而来的共产党的批评）强调

① 史达尔夫人(Madame de Staël, 1766—1817年)，法国女作家，积极浪漫主义前驱。对文学的鉴赏和评论有独到的见解，尤其是主张联系社会、政治、哲学、宗教等方面的环境来评价一部作品，在当时欧洲文学界产生过很大影响，以致一时曾有“穿裙子的风暴”之说。——译者

② 泰纳(Hippolyte Adolphe Taine, 1828—1893年)，一译丹纳。法国文艺理论家、史学家。——译者

③ 乔治·朗松，《文学史的方法》，载《法国研究》1925年1月第一册，第23页。

的是文学作品所带来的社会效果。

弗拉基米尔·日丹诺夫在1956年用下面的话说明了这种态度：“文学应放到它同社会生活不可分割的联系中，放到对作家产生影响的历史和社会因素的背景上进行考察……。把每本书看成是一个独立的和孤立的实体，这种主观的和专断的观点必须摒弃。”^①由此可见，这种方法“把在描述现实的全部复杂性时的忠实程度作为衡量全部艺术作品的第一标准”^②。

在苏联，反对社会学方法的主要是“形式主义”学派。这个强大的形式主义学派主张把美学用于文学艺术的形式和方法，结果在30年代遭到了官方的谴责。^③事实上，这一派只代表了一个起源于德国的大规模运动的一个方面，这个运动既受到威廉·狄尔泰^④的新黑格尔哲学的影响，又受到哲学批判和格式塔心理学的影响。这种文学自19世纪末到现在一直是阻止名副其实的文学社会学问世的最大障碍之一。

至于社会学，它经过孔德^⑤、斯宾塞^⑥、勒普莱^⑦和涂尔干^⑧已朝一门完整的独立科学发展，把文学这个复杂的领域弃之一边，这个领域的资料和定义极其不确定，且受到一种人们对舆论的顾忌的保护。

大学评论界认为，在这个领域内提出了为数最多的饶有兴味的倡议的，无疑要数最近从各种文学科学中脱颖而出的比较文学。

• • •